

SelectControl
Art. 1885

- GR** Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρονικός προγραμματι-
στής ποτίσματος
-
- PL** Instrukcja obsługi
Sterownik nawadniania
-
- CZ** Návod k použití
Zavlažovací počítač
-
- SK** Návod na použitie
Zavlažovací počítač
-
- H** Használati útmutató
Öntözőkomputer
-
- HR** Uputstva za upotrebu
Kompjuter za upravljanje
navodnjavanja
-
- RUS** Инструкция по эксплуатации
Компьютер для полива
-
- TR** İşletim kılavuzu
Su Bilgisayarı
-
- BG** Инструкция за експлоатация
Компютър за вода

GR

PL

CZ

SK

H

HR

RUS

TR

BG

GARDENA zavlažovací počítač SelectControl



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho predpismi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacím počítačom, s jeho správnym použitím, ako i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti, mladiství do 16 rokov ani osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom na použitie, tento výrobok používať. Nie je určený na používanie osobami s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami či nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom alebo im neboli dané pokyny o použití výrobku zodpovednou osobou. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s výrobkom nehrajú.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača	69
2. Bezpečnostné upozornenia	69
3. Funkcia	70
4. Uvedenie do prevádzky	73
5. Programovanie	76
6. Uvedenie mimo prevádzku	83
7. Údržba	84
8. Odstraňovanie porúch	85
9. Dodávané príslušenstvo	87

10. Technické údaje	87
11. Servis / záruka	88

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača

Správne použitie :

GARDENA zavlažovací počítač je určený pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady výlučne pre použitie vonku na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov. Zavlažovací počítač má dva oddelené vývody a je možné ho používať napr. na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Pozor



GARDENA zavlažovací počítač sa nesmie používať v priemysle alebo v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Batéria :

Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61 !

Aby ste pri vašej dlhšej neprítomnosti zabránili výpadku zavlažovacieho počítača kvôli slabej batérii, vymeňte batériu, keď začne blikať kontrolka batérie.

Uvedenie do prevádzky:

Zavlažovací počítač sa smie montovať iba kolmo s presuvnou maticou smerujúcou hore, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky s batériou.

Minimálne odberné množstvo pre bezpečnú spínaciu funkciu zavlažovacieho počítača činí 20 – 30 l/h na jeden vývod. Napr. na riadenie závlahy Micro-Drip system bude treba min. 10 kusov 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displeji) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu.

Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťaženiu ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

Keď sa riadiaci diel odoberie pri otvorenom ventile, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

3. Funkcia

Pomocou zavlažovacieho počítača je možné plnoautomaticky zavlažovať záhradu v ktorúkoľvek požadovanú dennú dobu cez jeden z dvoch vývodov až 3-krát denne (každých 8 hodín). Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Zavlažovací počítač prevezme plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a je možné ho využiť taktiež počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Zavlažovací program sa volí veľmi jednoduchým spôsobom pomocou otočného gombíka.

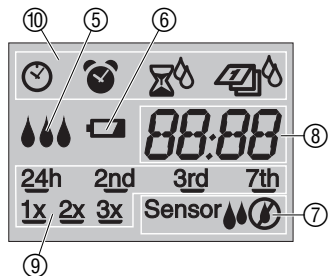
Zavlažovací program zahrnuje čas začiatku zavlažovania, dĺžku a cyklus zavlažovania.

Ovládacie prvky:



Tlačidlá	Funkcia
① Tlačidlo OK	Potvrďuje hodnoty nastavené tlačidlom +.
② Tlačidlo +	Mení zadané hodnoty.
③ Otočný gombík	Volí zavlažovacie programy.

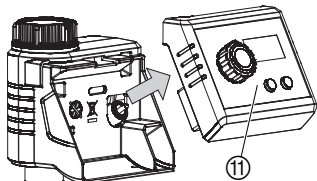
Ukazovatele na displeji:



Ukazovateľ	Popis
⑤	Blikajú jedna za druhou, ak práve prebieha zavlažovanie.
⑥	Bliká, keď je nutné vymeniť batériu. Ventil sa bude otvárať ešte 4 týždne. Symbol bude stabilne zobrazený, ak je batéria prázdna. Ventil sa už neotvorí. (Vymeňte batériu podľa odstavca 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).
⑦ Senzor	Zobrazuje, že senzor hlási sucho a uskutoční sa naprogramované zavlažovanie.
Senzor	Zobrazuje, že senzor hlási vlhko a naprogramované zavlažovanie sa neuskutoční (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie čidla pôdnej vlhkosti alebo dažďového senzora“).
⑧	Čas začiatku programu.
⑨	Zavlažovací cyklus.
⑩	Čas, čas začiatku zavlažovania, dĺžka zavlažovania, cyklus zavlažovania.

4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérie:

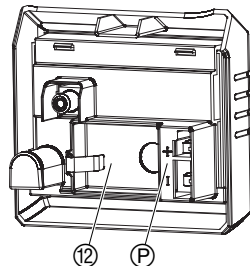


Zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s jednou 9 V alkalicko-mangánovou (Alkaline) batériou Typ IEC 6LR61.

1. Odoberte riadiaci diel (11) z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Vložte batériu do priehradky na batériu (12). **Dbajte pritom na správnu polaritu (P).**

Display zobrazí na 2 sekundy všetky LCD-symboly a potom začne blikať symbol ⌚ a hodiny (viď 5. Programovanie).

3. Nasadíte opäť riadiaci diel (11) na teleso zavlažovacieho počítača.



(Voliteľne)

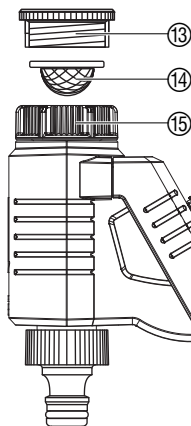
Pre ľahké až piesčité alebo stredne ťažké pôdy zvolte:

Ak sa počas vkladania batérie stlačí tlačidlo **OK**, je možné po zobrazení všetkých LCD-symbolov vybrať druh pôdy (viď 5. Programovanie). Ak sa počas vkladania batérie nestlačí tlačidlo **OK**, budú vybrané štandardné stredné až ťažké pôdy.

💧 1 = Stredné až ťažké pôdy.

💧💧 2 = Ľahké až piesčité pôdy.

Prípojenie zavlažovacieho počítača:

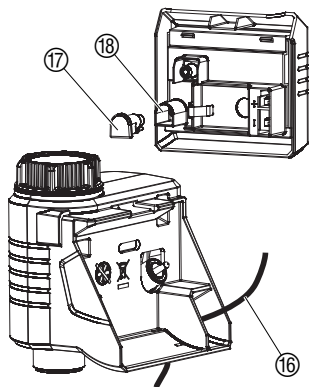


- Pomocou tlačidla **+** vyberte druh pôdy a potvrdte tlačidlom **OK**.
Potom bliká symbol 🕒 a hodiny
(viď 5. Programovanie).

Zavlažovací počítač je vybavený prevlečnou maticou ⑮ pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér ⑬ slúži na pripojenie zavlažovacieho počítača na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

- Vložte sitko na nečistoty ⑭ do prevlečnej matice ⑮ a pripojte zavlažovací počítač na vodovodný kohútik.

**Pripojenie čidla pôdnej
vlhkosti alebo dažďového
senzora (voliteľne):**



Okrem zavlažovania, ktoré závisí na naprogramovanom čase, existuje ešte dodatočne možnosť zohľadniť v zavlažovacom programe vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky.

Poznámka:

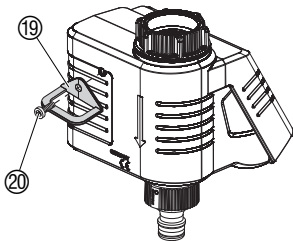
V prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážok sa program preruší alebo sa zastaví aktivácia programu. Manuálne zavlažovanie je nezávislé na vlhkosti pôdy.

1. Odnímate riadiaci diel (11) z telesa zavlažovacieho počítača (viď 4. Uvedenie do prevádzky „**Vloženie batérie**“).
2. Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti v zavlažovanej oblasti – **alebo** – dažďový senzor (príp. s predĺžovacím káblom) **mimo** zavlažovanú oblasť.
3. Kábel senzora (16) vedte cez otvor v kryte.
4. Odnímate kryt (17) a zastrčte vidlicu kábla senzora (18) do prípojky senzora (18) zavlažovacieho počítača.

Môže trvať až 1 minútu než sa na displeji zobrazí stav senzora.

Na pripojenie starších typov senzorov je nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel 1189-00.600.45**, ktorý je možné získať v servise GARDENA.

Montáž poistky proti krádeži (voliteľne):



Pre zabezpečenie zavlažovacieho počítača proti krádeži je možné objednať v servise **GARDENA poistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pevne priskrutkujte sponu ⑱ pomocou skrutky ⑳ na zadnú stranu zavlažovacieho počítača.
2. Úchytku ⑱ použite napr. na upevnenie retiazky.

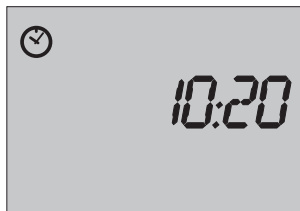
Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

5. Programovanie

Tip: → Programovanie zavlažovacieho počítača prevádzajte pri zatvorenom vodovodnom kohútiku. *Vyvarujete sa tým nechcenému postriekaniu vodou.*

Pre naprogramovanie je možné odobrať riadiaci diel a programovanie urobiť nezávisle od zavlažovacieho počítača (viď 4. Uvedenie do prevádzky „**Vloženie batérie**“).

Nastavenie času:









1. Vložte batériu – **alebo** – otočte gombíkom na zavlažovací program a stlačte tlačidlo **OK**.
 a *blikajú hodiny*.
2. Nastavte čas - hodiny (napr. 10 hodín) pomocou tlačidla **+** a potvrdte tlačidlom **OK**.
Blikajú minúty.
3. Nastavte čas - minúty (napr. 20 minút) pomocou tlačidla **+** a potvrdte tlačidlom **OK**.
Čas je nastavený.

Výber zavlažovacieho programu:

Základné nastavenie ponúka možnosť výberu medzi ľahkými až piesčitými pôdami a strednými až ťažkými pôdami (nastavenie z výroby) (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Je možné vybrať vždy jeden z 5 zavlažovacích programov (údaje v zátvorkách sú pre ľahké až piesčité pôdy).

Oblasť záhrady	Návrh zavlažovania, možnosť individuálnej zmeny			
Program (otočný gombík)	Čas začiatku	Dĺžka	Dni	Frekvencia
Trávnik	5:00 (5:00)	1:00 (0:45)	3rd (2nd)	1x (1x)
Úžitkové rastliny	5:00 (7:00)	0:45 (0:30)	2nd (2nd)	1x (2x)
Živé ploty / Kríky	7:00 (7:00)	0:30 (0:15)	2nd (24h)	2x (2x)

Program (otočný gombík)	 Čas začiatku	 Dĺžka	 Dni	 Frekvencia
 Rastliny v nádobách	5:00 (7:00)	0:10 (0:05)	24h (24h)	1 x (2x)
 Okrajová výsadba	7:00 (8:00)	0:10 (0:05)	3rd (2nd)	2 x (3x)

→ **Otočný gombík** nastavte na požadovaný program.
Program je aktivovaný.

Zobrazenie zavlažovacieho programu:

Opakovaným stlačením tlačidla + je možné postupne zobraziť všetky naprogramované dáta.

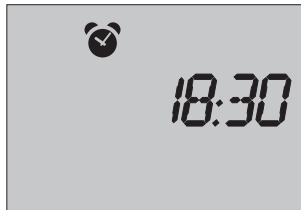
Poznámka:

Prednastavené časy, dĺžky a frekvencie sú iba nezáväzné návrhy, a preto je nutné ich prispôsobiť konkrétnym faktorom okolia, ako je druh pôdy, klíma a rôzne zavlažovacie produkty (1 mm/h = 1 l/m²h).

Pre stredné až ťažké pôdy:


- Trávnik: zavlažovanie napr. zavlažovačom Polo, množstvo zrážok cca 10 mm týždenne.
- Úžitkové rastliny: zavlažovanie pomocou štvorplošného zavlažovača z radu Micro-Drip-systém, množstvo zrážok cca 5 mm/h = cca 12 mm / týždeň.
- Živé ploty: zavlažovanie kvapkacou hadicou 13 mm z radu Micro-Drip-systém, množstvo zrážok cca 4 litre / hodinu na rastlinu = cca 12 litrov / týždeň / rastlina.

Zmena zavlažovacieho programu :





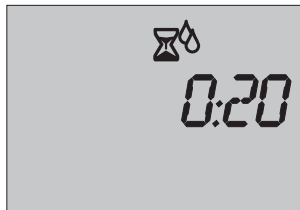
- Rastliny v nádobách: zavlažovanie 1 m balkónových hrantíkov pomocou Micro-Drip-systému. 5 radových kvapkačov á 2 l/h = cca 2 litre /deň na jeden balkónový hrantík.
- Okrajová výsadba: zavlažovanie kvapkacou hadicou 4,6 mm Micro-Drip-systém, množstvo rozptyľovanej vody cca 18 litrov / hodinu / m² = cca 12 litrov / týždeň / m².

Prednastavených 5 zavlažovacích programov sa môže individuálne prispôbiť konkrétnym potrebám.



1. Pomocou otočného gombíka vyberte zavlažovací program.
 a zobrazí sa aktuálny čas.

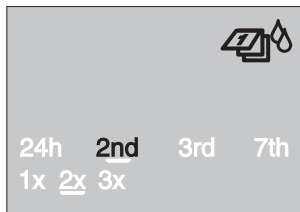
Nastavenie času začiatku zavlažovania :

2. Stlačte tlačidlo **+**.
 a zobrazí sa aktuálny čas začiatku zavlažovania.
3. Stlačte tlačidlo **OK**.
 a blikajú hodiny začiatku zavlažovania.
4. Nastavte hodiny času začiatku zavlažovania (napr. 18 hodín) pomocou tlačidla **+** a potvrdte tlačidlom **OK**.
5. Nastavte minúty času začiatku zavlažovania (napr. 30 minút) pomocou tlačidla **+** a potvrdte tlačidlom **OK**.





Nastavenie dĺžky zavlažovania :

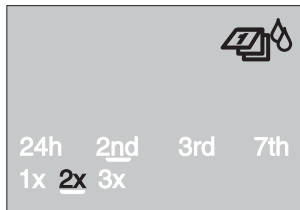
6. Stlačte tlačidlo **+**.
 a zobrazí sa aktuálna dĺžka zavlažovania.
7. Stlačte tlačidlo **OK**.
 a blikajú hodiny dĺžky zavlažovania.
8. Nastavte dĺžku v hodinách (napr. 0 hodín) pomocou tlačidla **+** a potvrdte tlačidlom **OK**.
9. Nastavte dĺžku v minútach (napr. 20 minút) pomocou tlačidla **+** a potvrdte tlačidlom **OK**.



Nastavenie zavlažovacieho cyklu (dni, frekvencia) :

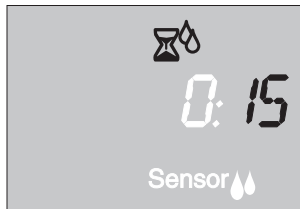
Zavlažovacie dni môžu byť navolené denne (**24h**) až každých 7 dní (**7th**). Zavlažovanie môže byť vykonávané vždy **1x** (každých 24 hodín), **2x** (každých 12 hodín) alebo **3x** (každých 8 hodín) v deň zavlažovania.

10. Stlačte tlačidlo **+**.
 a zobrazí sa aktuálny cyklus.
11. Stlačte tlačidlo **OK**.
 a bliká aktuálny deň zavlažovania.
12. Stlačte tlačidlo **+** toľkokrát, aby ste nastavili požadovaný deň zavlažovania (napr. **2nd** = každý 2. deň)



Dôležité upozornenie:

Riadenie cez senzor:



13. Stlačte tlačidlo **OK**.


 a *bliká aktuálna početnosť zavlažovania.*


14. Stlačte tlačidlo **+** toľkokrát, aby ste nastavili požadovanú početnosť (napr. **2x** = 2-krát za 24 hodín).

15. Stlačte tlačidlo **OK**.


Zavlažovací cyklus je uložený do pamäti.

Ak nie je nasledujúci deň zavlažovacím dňom, bude zavlažovanie ukončené o 24 hodine.

Pri riadení zavlažovania cez senzor sa vykonáva zavlažovanie iba medzi 20:00 a 6:00 hodinou, za predpokladu, že senzor hlási sucho (senzor .

Po zavlažovaní nasleduje prestávka v trvaní min. 2 hodín. Ak senzor hlási vlhko (senzor ) , zavlažovanie sa nevykoná alebo bude prebiehajúce zavlažovanie prerušené.

1. Nastavte **otočný gombík** do polohy **senzor**.

 a *po dobu 10 sekúnd bliká na displeji dĺžka zavlažovania (z výroby je nastavená na 30 minút).*

2. Počas doby, kedy bliká dĺžka zavlažovania, je možné ju zmeniť pomocou tlačidla **+** (medzi **1** minútou a **59** minútami) (napr. **15** minút) a potvrdíte tlačidlom **OK**.

Manuálne zavlažovanie :

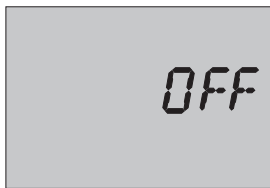
Núdzový program (senzor bliká): ak nie je pripojený žiadny senzor alebo je kábel senzora poškodený, prebehne zavlažovanie jedenkrát denne podľa nastavenej dĺžky zavlažovania (max. 30 minút).

Ventil je možné **kedykoľvek ručne otvoriť alebo zatvoriť**.
Riadiaci diel musí byť nasadený.

1. **Otočný gombík** nastavte do polohy **On**.
Ventil sa otvorí, kvapky blikajú jedna po druhej a na displeji bliká po dobu 10 sekúnd dĺžka zavlažovania (z výroby je nastavená na 30 minút).
2. Počas doby, kedy dĺžka zavlažovania bliká, je možné pomocou tlačidla **+** meniť dĺžku zavlažovania (medzi **1** minútou a **59** minútami) (napr. **15** minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.
3. **Otočný gombík** nastavte na **Off**, aby sa ventil predčasne uzatvoril.
Ventil sa uzatvorí.

Zmenená manuálna / senzorová dĺžka zavlažovania sa uloží do pamäti a je nezávislá od dĺžky zavlažovania v programe, t. j. pri každom ďalšom budúcom ručnom / senzorovom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka zavlažovania.

Deaktivácia zavlažovacieho programu:



Pri nastavení do polohy **Off** sa zavlažovací program nebude vykonávať. Programy pritom zostávajú zachované. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa museli meniť naprogramované dáta (čas začiatku zavlažovania, dĺžka zavlažovania, zavlažovací cyklus).

→ **Otočný gombík** nastavte na **Off**.

Zavlažovací program je deaktivovaný.

Pre znovuaktiváciu zavlažovacieho programu otočte **gombíkom** na **Prog**.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Prezimovanie / skladovanie:



1. Pre šetrenie batérie by sa mala batéria na zimu vybrať (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Potom, čo na jar znovu vložíte do zavlažovacieho počítača batériu, zostávajú zmenené programy uložené v pamäti a nemusia sa znovu zadávať.

2. Riadiaci diel a ventilovú jednotku skladujte na nemrznúcom a suchom mieste.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

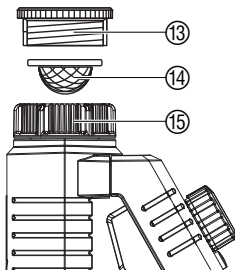
Likvidácia použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpil alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave**.

7. Údržba


Čistenie sitka:




Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty ⑭ a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Vyskrutkujte prevlečnú maticu ⑮ na zavlažovacom počítachi rukou zo závitú na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Príp. vyskrutkujte adaptér ⑬.
3. Vyberte sitko na nečistoty ⑭ v prevlečnej matici ⑮ a vyčistite ho.
4. Zavlažovací počítach opäť zmontujte (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie zavlažovacieho počítacha“).

8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+ / -) polaritu.
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyššia než 60 °C.	Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez otočný gombík do polohy On nie je možné	Prázdna batéria ( je neustále zobrazený tento symbol).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Riadiaci diel nie je nasadený.	→ Nasadte riadiaci diel na teleso zavlažovacieho počítača.
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási vlhko.	→ V prípade sucha preverte nastavenie / umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti / dažďového senzoru.
	Riadiaci diel nie je nasadený.	→ Nasadte riadiaci diel na teleso zavlažovacieho počítača.
	Prázdna batéria ( je neustále zobrazený tento symbol).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
Otočný gombík je v polohe „Sensor“ a ukazovateľ senzor bliká	Nie je pripojený žiadny senzor alebo je kábel senzora chybný.	→ Pripojte senzor alebo vymeňte kábel senzora.
Zavlažovací počítač nezatvára	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.	→ Pripojte viac kvapkačov.



V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dažďový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov	č.v. 1189-00.600.45 cez servis GARDENA
GARDENA odbočka na kábel	K súčasnému napojeniu dažďového senzora a čidla pôdnej vlhkosti do jednej zásuvky.	č.v. 1189-00.630.00 cez servis GARDENA

10. Technické údaje

Min./max. prevádzkový tlak:	0,5 bar / 12 bar
Rozsah prevádzkovej teploty:	5 °C až 50 °C
Pretekajúce médium:	čistá sladká voda

Max. teplota média:	40 °C
Počet naprogramovateľných zavlažovacích cyklov za deň:	3 x (každých 8 hodín), 2 x (každých 12 hodín), 1 x (každých 24 hodín)
Počet programom riadených zavlažovaní za týždeň:	každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň.
Dĺžka zavlažovania:	1 minúta až 1 hodina 59 minút. (v 1-minútových intervaloch)
Použitá batéria:	1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie:	cca 1 rok

11. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, spôsobené nesprávne vloženými batériami, sú zo záruky vylúčené.
- Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zadarmo pošleme späť.

**Zmluvné servisné
strediská SK:**

T - L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

GR Υπαισιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

H EU azonosságai nyilatkozat


Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

HR Izjava o usklađenju s pravilima EU

Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

<p>Περιγραφή του προϊόντος: Opis urządzenia: Označení přístroje: Oznaczenie przystroja: Megnevezés: Označka naprave: Обозначение на уредите:</p>	<p>Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Sterownik nawadniania Zavlažovací počítač Zavlažovací počítač Öntözőkomputer Kompjuter za upravljanje navodnjavanja Компютър за вода</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Τύπος: Тип: Тип: Тип: SelectControl Típusok: Tip: Типове:</p>	<p>Κωδ. Νο.: Nr art.: Č.výr: Č.výr: 1885 Cikkszám: Art.br.: Арт.-№ :</p>	<p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Rok nadania znaku CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: 2013 CE bejegyzés kelte: Godina oznake CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Προδιαγραφές ΕΚ: Dyrektywy UE: Směrnice EU: Smernice EU: EU szabványok: Smernice EU: ЕС-директиви:</p>	<p>2004/108/EC 2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013r. V Ulmu, dne 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Ulm, 19.09.2013 Улм, 19.09.2013</p> <p>Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Uprawniony do reprezentacji Zplnomocnenec Splnomocnenec Meghatalmazott Voditelj tehničkog odjela Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 -90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestei Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1885-29.960.01/1113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com